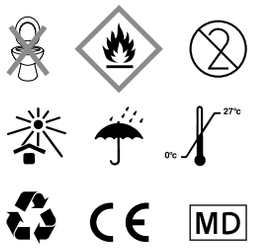
Medical Adhesive Remover

No Sting Wipe

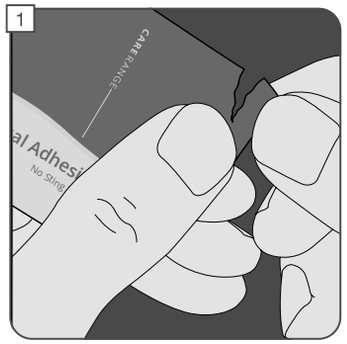
WAD050 # WAD060

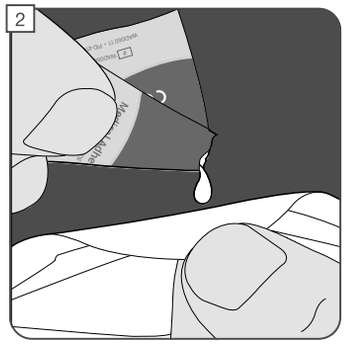


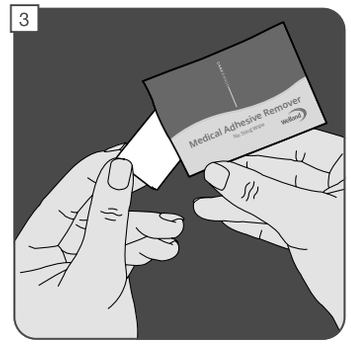
Welland Medical Ltd.,
Hydehurst Lane, Crawley,
West Sussex, RH10 9AS
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1293 615455
www.wellandmedical.com

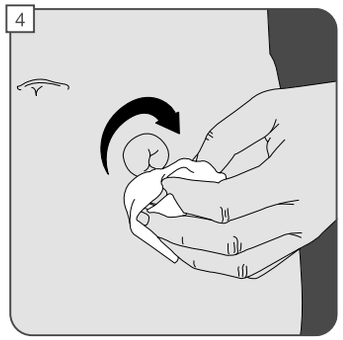
Welland® and the Welland logo ™ are trade marks of CliniMed (Holdings) Ltd.

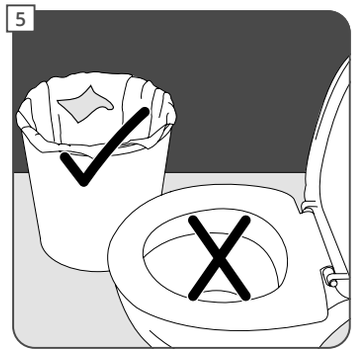
PPR-INS-WAD-ROW 12 • PID 4167
16/10/2024











EU

CS Lifesciences Europe Limited
The Black Church
St. Mary's Place
Dublin 7
Dublin
D07P4AX
Ireland

AU

Omnigon Pty Ltd.
Suite 2, Level 2, 582 Swan Street
Burnley VIC 3121 Australia
Tel: AU 1800 819 274 /
NZ 0800 440 027

CA

Premier Ostomy Centre Inc.
6607 Cote des Neiges,
Montreal, QC H3S 2B3, Canada
Tel: 514-940-9666,
www.premierostomy.com

EN

For Ostomates

No Sting Medical Adhesive Remover wipes: Removes ostomy appliance adhesive from the skin.

Caution: For use on intact peristomal skin only. Use only as directed. Avoid delicate or sensitive areas of skin. If in doubt, patch test a small area prior to use. Discontinue use if irritation occurs. Reuse of any single use device may compromise safety and performance. This product may not be suitable for use on babies under 30 days old. Do not inhale. Use in well-ventilated areas. Use immediately after opening sachet.

Danger

Highly flammable liquid and vapour.

Maintaining healthy peristomal skin is vital to prevent complications when living with a stoma. Regularly check and maintain the health of the skin around your stoma, comparing it with the skin on the rest of your abdomen. If you notice any signs of peristomal skin complications such as colour change, irritation, or changes in texture, it's essential to consult a healthcare professional promptly. Untreated complications can have serious consequences, potentially leading to systemic health problems. Proactive peristomal skin care and early intervention are your best defence against complications, significantly improving your overall well-being.

In the event of a serious incident, seek medical advice before contacting the manufacturer, Welland Medical Ltd., and your local Competent Authority via your distributor or importer.

IT

Per persone stomizzate

Salviettine non irritanti per la rimozione di adesivi medicali: Rimuove l'adesivo del dispositivo per stomia dalla cute.

Avvertenza: utilizzare solo su cute peristomale non lesionata. Utilizzare solo come indicato. Evitare l'uso su aree cutanee delicate e sensibili. In caso di dubbio, testare un'area di piccole dimensioni prima dell'uso. Interrompere l'uso in presenza di irritazione. Il riutilizzo del dispositivo monouso può comprometterne la sicurezza e le prestazioni. Questo prodotto potrebbe non essere idoneo per neonati di meno di 30 giorni. Non inalare. Utilizzare in aree ben ventilate. Usare subito dopo aver aperto la bustina.

Pericolo

Liquido e vapore altamente infiammabili.

Mantenere sana la cute peristomale è essenziale, al fine di evitare complicanze quando si vive con uno stoma. Controllare regolarmente e preservare la salute della cute intorno al proprio stoma, confrontandola con la pelle del resto dell'addome. Se si notano eventuali segni di complicanze della cute peristomale, ad es. cambiamenti di colore, irritazione o cambiamenti in termini di consistenza al tatto, è essenziale rivolgersi immediatamente a un operatore sanitario. Le complicanze non trattate possono comportare conseguenze gravi, causando potenzialmente problemi sistemici di salute. La cura proattiva della cute peristomale e un intervento tempestivo sono la miglior difesa contro complicanze, migliorando sensibilmente il proprio benessere complessivo.

In caso di inconveniente grave, consultare un medico prima di contattare il produttore, Welland Medical Ltd., e l'autorità locale competente tramite il proprio distributore o importatore.

BG

за стомираните пациенти

Недразнещи кърпички за премахване на медицински лепила: Отстранява лепилото на остомичното приспособление от кожата.

Внимание: Да се използва само върху здрава перистомална кожа. Да се използва само съгласно указанията. Да се избягват зони с деликатна или чувствителна кожа. При съмнения преди употреба да се направи пач тест на малка зона. Употребата да се преустанови при поява на дразнене. Повторната употреба на всяко устройство за еднократна употреба може да компрометира безопасността и ефикасността му. Този продукт може да не е подходящ за използване при бебета на възраст под 30 дни. Да не се вдишва. Да се използва в помещения с добра вентилация. Да се използва веднага след отваряне на пакета.

Опасност

Силно запалими течности и пари.

Поддържането на здрава перистомална кожа е жизненоважно за предотвратяване на усложнения при живот със стома. Редовно проверявайте и поддържайте здравето на кожата около стомата, сравнявайки с кожата на останалата част от корема. Ако забележите някакви признаци на усложнения на перистомалната кожа, като например промяна на цвета, дразнене или промени в текстурата, е важно незабавно да се консултирате с медицински специалист. Нелекуваните усложнения могат да имат сериозни последици и да доведат до системни здравословни проблеми. Проактивната грижа за перистомалната кожа и ранната намеса са най-добрата защита срещу усложненията, като значително подобряват цялостното Ви здраве.

В случай на сериозен инцидент потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical Ltd., и компетентния местен орган чрез Вашия дистрибутор или вносител.

SV

Avsedd för personer med stomi

Våtservetter för smärtfri borttagning av medicinsk häfta Avlägsnar självhäftande medel från huden runt stomienheten.

Försiktighet: Endast för användning på intakt hud. Använd endast enligt anvisningarna. Undvik användning på känsliga hudområden. Vid osäkerhet, testa först på ett mindre område. Avbryt användningen om irritation uppstår. Återanvändning av engångsprodukter kan äventyra säkerhet och effektivitet. Produkten kan vara olämplig för spädbarn under 30 dagars ålder. Undvik inandning. Använd i välventilerade utrymmen. Använd den styckförpackade våtservetten omedelbart efter att förpackningen har öppnats.

Fara

Mycket brandfarlig vätska och ånga.

Att bibehålla frisk hud runt stomin är avgörande för att förebygga komplikationer när man lever med stomi. Kontrollera och vårda området runt stomin regelbundet. Jämför hudens utseende runt stomin med övrig hud på buken. Om du upptäcker tecken på komplikationer, som färgförändringar, irritation eller förändringar i hudens struktur, är det viktigt att kontakta sjukvårdspersonal. Obehandlade hudkomplikationer runt stomin kan leda till allvarligare och återkommande hälsoproblem. Genom att vårda huden och agera tidigt mot tecken på besvär, kan du effektivt förebygga komplikationer och främja ditt allmänna välmående.

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta vården innan du kontaktar tillverkaren, Welland Medical Ltd., och din lokala reglerande myndighet via din distributör eller importör.

DA

Til stomiopererede

Ikke-sviende servietter med klæbefjerner til medicinsk brug Fjerner klæbemidler til stomiartikler fra huden

Forsigtig: Må kun anvendes på intakt peristomal hud. Må kun bruges som foreskrevet. Undgå brug på sarte eller følsomme områder af huden. Ved tvivlsspørgsmål kan der foretages en lappetest på et lille område før brug. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation. Genanvendelse af en engangsanordning kan kompromittere sikkerhed og præstation. Dette produkt kan være uegnet til spædbørn, som er under 30 dage gamle. Må ikke indåndes. Anvendes i godt ventilerede områder. Anvendes straks efter åbning af posen.

Fare

Yderst brandfarlig væske og damp.

Det er vigtigt at bevare en sund peristomal hud for at forebygge komplikationer, når man lever med en stomi. Kontroller og vedligehold regelmæssigt huden omkring din stomi, og sammenlign den med huden på resten af din mave. Hvis du bemærker tegn på peristomale hudkomplikationer som f.eks. farveændring, irritation eller ændringer i tekstur, er det vigtigt straks at konsultere en sundhedsperson. Ubehandlede komplikationer kan have alvorlige konsekvenser og potentielt føre til systemiske helbredsproblemer. Proaktiv peristomal hudpleje og tidlig indgriben er dit bedste forsvar mod komplikationer og forbedrer dit generelle velbefindende betydeligt.

I tilfælde af et alvorligt uheld skal der straks søges lægehjælp, før producenten, Welland Medical Ltd., og de lokale kompetente myndigheder kontaktes via distributøren eller importøren.

NO

Stomiopererte

Ikke-sviende våtservietter for fjerning av medisinske plaster: Fjerner stomihjelpemiddel fra huden.

Forsiktig: Må brukes på hel hud rundt stomien. Må bare brukes som anvist. Unngå ømfintlige eller sensitive hudområder. Hvis du er i tvil, kan du teste et lite område med en lapp før bruk. Avslutt bruken hvis det oppstår irritasjon. Gjenbruk av enheter for engangsbruk kan skade sikkerheten og ytelsen. Dette produktet er kanskje ikke egnet for bruk på babyer som er under 30 dager gamle. Må ikke inhaleres. Brukes i godt ventilerte områder. Brukes umiddelbart etter åpning av posen.

Forsiktighetsregler

Meget brannfarlig væske og damp.

Det å opprettholde en frisk hud rundt stomien er avgjørende for å forhindre komplikasjoner når man lever med stomi. Sjekk huden rundt stomien regelmessig, og sammenlign den med huden på resten av magen. Hvis du merker tegn på endringer i huden, som fargeendring, irritasjon eller endringer i tekstur, er det viktig å kontakte helsepersonell umiddelbart. Ubehandlede komplikasjoner kan få alvorlige konsekvenser og potensielt føre til varige helseproblemer. Proaktiv hudpleie rundt stomien og tidlig intervensjon er ditt beste forsvar mot komplikasjoner. Det øker også generelt velvære betydelig.

I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra helsepersonell, før produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

ES

Para ostomizados

Toallitas médicas quita-adhesivo antiescozor: eliminan el adhesivo de los dispositivos de ostomía de la piel.

Advertencia: Solo debe usarse sobre la piel periestomal intacta. Seguir las instrucciones de uso. Evitar zonas delicadas o sensibles de la piel. En caso de duda, haga una prueba en una pequeña parte de la piel antes de utilizarlo. Deje de utilizar el producto en caso de irritación. Volver a usar un dispositivo de un solo uso puede suponer un peligro para la seguridad y el rendimiento del mismo. Este producto puede no ser apto para bebés menores de 30 días. No inhalar. Utilizar en zonas bien ventiladas. Usar inmediatamente después de abrir el sobre.

Peligro

Líquido y vapor altamente inflamables.

Mantener la piel periestomal saludable es vital para prevenir complicaciones al vivir con una ostomía. Revise y mantenga regularmente la salud de la piel alrededor de su estoma, y compárela con la piel del resto del abdomen. Si nota algún signo de complicaciones en la piel periestomal, como cambios de color, irritación o cambios en la textura, es esencial consultar a un profesional de la salud de inmediato. Las complicaciones no tratadas pueden tener consecuencias graves, lo que podría llevar a problemas de salud sistémicos. El cuidado proactivo de la piel periestomal y la intervención temprana son la mejor defensa contra las complicaciones, pues mejora significativamente el bienestar general.

Si se produce un problema grave, busque asistencia médica antes de ponerse en contacto con el fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente a través de su distribuidor o importador.

FI

Avanneleikatuille

Kirvelemättömät liimanpoistopyyhkeet Poistaa ostomialaitteen liiman iholta.

Varoitus: Käytettävä vain avannetta ympäröivällä iholla. Käytettävä ohjeiden mukaisesti. Vältä käyttöä herkillä tai aroilla ihoalueilla. Jos olet epävarma, testaa pienellä ihoalueella ennen käyttöä. Jos esiintyy ärsytystä, käyttö on lopetettava. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö heikentää sen turvallisuutta ja suorituskykyä. Tuote ei välttämättä sovellu alle 30 päivän ikäisille vauvoille. Älä hengitä tuotetta. Käytä hyvin ilmastoidussa tilassa. Käytä heti annospussin avaamisen jälkeen.

Vaara

Helposti syttyvä neste ja höyry.

Avannetta ympäröivän ihon ylläpitäminen terveenä on elintärkeää komplikaatioiden ehkäisemiseksi avanteen kanssa elettäessä. Tarkista ja ylläpidä säännöllisesti avannetta ympäröivän ihon terveyttä vertaamalla sitä muun vatsan ihon terveyteen. Jos havaitset merkkejä avannetta ympäröivän ihon komplikaatioista, kuten värimuutoksia, ärsytystä tai muita ihomuutoksia, on tärkeää kääntyä viipymättä terveydenhuollon ammattilaisen puoleen. Hoitamattomilla komplikaatioilla voi olla vakavia seurauksia, jotka voivat johtaa koko kehon terveysongelmiin. Avannetta ympäröivän ihon ennaltaehkäisevä hoito ja varhainen puuttuminen ovat paras suoja komplikaatioita vastaan, mikä parantaa merkittävästi yleistä hyvinvointiasi.

Kysy vakavassa tapauksessa lääkärin neuvoa, ennen kuin otat yhteyttä valmistajaan Welland Medical Ltd:iin ja paikalliseen valvontaviranomaiseen jakelijan tai maahantuojan kautta.

FR

Pour stomisés

Lingettes No Sting Medical Adhesive Remover : retire l'adhésif de l'appareil de stomie de la peau.

Attention : À n'utiliser que sur la peau péristomiale intacte. N'utiliser qu'en suivant les instructions. Éviter les zones délicates ou sensibles de la peau. En cas de doute, effectuer un test de tolérance sur une petite zone avant utilisation. Cesser d'utiliser le dispositif en cas d'irritation. La réutilisation individuelle d'un dispositif quelconque peut compromettre sa sécurité et ses performances. Ce produit peut ne pas convenir aux nourrissons de moins de 30 jours. Ne pas inhaler. Utiliser dans des endroits bien ventilés. Utiliser immédiatement après ouverture du sachet.

Danger

Liquide et vapeur hautement inflammables.

Le maintien d'une peau péristomiale saine est essentiel pour prévenir les complications lorsque vous vivez avec une stomie. Vérifiez et veillez à garder la peau autour de la stomie propre et saine, en la comparant à la peau du reste de votre abdomen. Si vous remarquez des signes de complications cutanées péristomiales, tels qu'un changement de couleur, une irritation ou une modification de la texture, il est essentiel de consulter rapidement un professionnel de santé. Les complications non traitées peuvent avoir des conséquences graves, voire entraîner des problèmes de santé systémiques. Des soins proactifs de la peau péristomiale et une intervention précoce constituent votre meilleure défense contre les complications et améliorent considérablement votre bien-être général.

En cas d'incident sérieux, demander un avis médical avant de contacter le fabricant, Welland Medical Ltd., et votre autorité compétente locale par l'intermédiaire de votre distributeur ou importateur.

CS

Pro stomiky

Stomická pomůcka příslušenství, Návod na použití.

Nedráždivý odstraňovač lepidla – ubrousky Odstraňuje z pokožky adhezivní reziduum stomického prostředku.

Upozornění: Pouze pro použití na neporušenou peristomální pokožku. Používejte pouze v souladu s pokyny. Vyhněte se jemným nebo citlivým oblastem pokožky. Pokud si nejste jistí, před použitím nejprve vyzkoušejte na malé oblasti pokožky. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat. Opakované použití prostředku určeného k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a funkci. Tento produkt nemusí být vhodný pro použití u novorozenců mladších 30 dní. Nevdechujte. Používejte v dobře větraných prostorách. Použijte ihned po otevření sáčku.

Nebezpečí

Vysoce hořlavá kapalina a páry.

Udržovat zdravou peristomální pokožku je zásadní pro prevenci komplikací při životě se stomií. Pravidelně kontrolujte a udržujte stav pokožky v okolí stomie a porovnávejte ji s pokožkou na zbytku břicha. Pokud si všimnete jakýchkoli příznaků peristomálních kožních komplikací, jako jsou změna barvy, podráždění nebo změny struktury pokožky, neprodleně se poraďte se zdravotníkem. Neléčené komplikace mohou mít závažné následky a vést k systémovým zdravotním problémům. Proaktivní péče o peristomální pokožku a včasný zásah jsou nejlepší obranou proti komplikacím a výrazně zlepšují vaši celkovou pohodu.

V případě závažného incidentu vyhledejte nejprve lékařskou pomoc předtím, než kontaktujete výrobce Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

RO

Pentru pacienți stomizați

Șervețele pentru îndepărtarea adezivului de uz medical, care nu provoacă usturimi: Îndepărtează adezivul dispozitivului stomic de pe piele.

Atenție: A se utiliza doar pe tegumentul peristomal intact. A se utiliza conform instrucțiunilor. A se evita utilizarea pe zonele delicate sau sensibile ale pielii. Înainte de prima utilizare, testați produsul pe o porțiune mică a pielii. În caz de iritație, se întrerupe utilizarea! Reutilizarea oricărui dispozitiv de unică folosință poate compromite siguranța și performanța. A se utiliza cu precauție la bebelușii cu vârsta mai mică de 30 de zile. A nu se inhala. A se utiliza în zone bine ventilate. A se utiliza imediat după deschidere.

Pericol

Lichid și vapori foarte inflamabili.

Menținerea sănătății tegumentului peristomal este foarte importantă pentru a preveni apariția complicațiilor. Verificați periodic și mențineți sănătatea tegumentului din jurul stomei comparându-l cu aspectul tegumentului sănătos al abdomenului. Dacă observați semne de complicații la nivelul tegumentului peristomal, cum ar fi modificarea culorii, iritația sau modificarea texturii, este esențial să consultați imediat un specialist din domeniul medical. Complicațiile netratate pot avea consecințe grave, care pot duce la probleme de sănătate sistemice. Îngrijirea proactivă a pielii peristomale și intervenția timpurie reprezintă cea mai bună metodă de prevenire a complicațiilor, îmbunătățind semnificativ starea de bine.

În cazul unui incident grav, solicitați asistență medicală înainte de a contacta fabricantul, Welland Medical Ltd., și autoritatea competentă locală prin intermediul distribuitorului sau al importatorului.

PT

Pessoa portadora de uma ostomia

Toalhetes para remoção de adesivo médico sem irritação: Remove o adesivo do sistema de ostomia da pele.

Cuidado: Para utilização apenas em pele periestomal intacta. Utilizar apenas conforme indicado. Evitar áreas com pele delicada ou sensível. Em caso de dúvida, realizar um teste epicutâneo numa pequena área antes de utilizar. Interromper a utilização caso se verifiquem irritações. A reutilização de qualquer dispositivo de utilização única pode comprometer a segurança e o desempenho. Este produto pode não ser adequado para utilização em bebés com idade inferior a 30 dias. Não inalar. Utilizar em locais bem ventilados. Usar imediatamente após a abertura da saqueta.

Perigo

Líquido e vapor facilmente inflamáveis.

É fundamental manter a pele periestomal saudável para prevenir a ocorrência de complicações quando se vive com um estoma. Verificar regularmente e manter a pele saudável à volta do estoma comparando-a com a pele no resto do abdómen. Se forem detetados sinais de complicações na pele periestomal, tais como alterações de cor, irritação ou alterações de textura, é essencial consultar imediatamente um profissional de saúde. As complicações que não forem tratadas podem ter consequências graves levando potencialmente a problemas de saúde sistémica. A manutenção de cuidados proativos com a pele periestomal e a intervenção precoce são a melhor defesa contra a ocorrência de complicações, o que melhora significativamente o bem-estar geral.

No caso de um incidente grave, procurar aconselhamento médico antes de contactar o fabricante, a Welland Medical Ltd., e a Autoridade Competente local através do respetivo distribuidor ou importador.

PL

Dla osób żyjących ze stomią

Chusteczki do usuwania kleju medycznego, nie powodują pieczenia Usuwa klej urządzeń stomijnych ze skóry.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami. Unikać delikatnych lub wrażliwych obszarów skóry. W razie wątpliwości, przed użyciem należy przeprowadzić próbę na małej powierzchni skóry. W przypadku wystąpienia podrażnienia należy przerwać stosowanie. Ponowne wykorzystanie jakiegokolwiek urządzenia jednorazowego użytku wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa i ryzykiem nieprawidłowego działania. Ten produkt może nie być odpowiedni do stosowania u niemowląt poniżej 30. dnia życia. Nie wdychać. Używać w dobrze wentylowanych miejscach. Użyć natychmiast po otwarciu saszetki.

Niebezpieczeństwo

Wysoce łatwopalna ciecz i opary.

Utrzymanie zdrowej skóry wokół stomii ma kluczowe znaczenie dla zapobiegania powikłaniom podczas życia ze stomią. Należy regularnie sprawdzać i dbać o stan skóry wokół stomii, porównując ją ze skórą na pozostałej części brzucha. W przypadku zauważenia jakichkolwiek oznak powikłań okołostomijnych, takich jak zmiana koloru, podrażnienie lub zmiana tekstury skóry, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Nieleczone powikłania mogą mieć poważne konsekwencje, potencjalnie prowadząc do ogólnoustrojowych problemów zdrowotnych. Proaktywna pielęgnacja skóry okołostomijnej i wczesna interwencja stanowią najlepszą ochronę przed powikłaniami, znacznie poprawiając ogólne samopoczucie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu skontaktować się z lekarzem, a następnie z producentem, firmą Welland Medical Ltd., i właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Žmonėms po stomos operacijos

Nedirginančios medicininių klijų valomosios servetėlės: pašalina ostomijos prietaiso klijus nuo odos.

Įspėjimas: naudoti tik ant nepažeistos peristominės odos. Naudoti tik pagal instrukciją. Vengti švelnių ar jautrių odos vietų. Jei kyla abejonių, prieš naudojimą išbandykite ant nedidelio odos ploto. Jei atsiranda dirginimas, nutraukite naudojimą. Bet kurio vienkartinio prietaiso pakartotinis naudojimas gali pakenkti jo saugumui ir veikimui. Šis produktas netinkamas naudoti kūdikiams iki 30 dienų. Neįkvėpti. Naudoti gerai vėdinamose patalpose. Naudokite iš karto atidarę pakelį.

Pavojus

Labai degus skystis ir garai.

Norint išvengti komplikacijų nešiojant stomą, labai svarbu, kad peristominė oda išliktų sveika. Reguliariai tikrinkite ir prižiūrėkite odos aplink stomą būklę, lygindami ją su kitos pilvo dalies oda. Jei pastebėjote kokių nors peristominės odos komplikacijų požymių, pvz., pakitusią spalvą, sudirgimą ar tekstūros pokyčius, nedelsdami kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Negydomos komplikacijos gali turėti rimtų pasekmių ir sukelti sisteminių sveikatos sutrikimų. Aktyvi peristominės odos priežiūra ir ankstyva intervencija – tai geriausia apsauga nuo komplikacijų, kuri žymiai pagerina bendrą savijautą.

Rimto įvykio atveju kreipkitės į gydytoją prieš susisiekdami su gamintoju, „Welland Medical Ltd." ir vietos kompetentinga institucija per savo platintoją ar importuotoją.

LV

Cilvēkiem ar stomu

Nekodīgas medicīniskās līmes noņemšanas salvetes: noņem no ādas ostomijas ierīces līmi.

Uzmanību! Lietot tikai uz neskartas peristomālās ādas. Lietot tikai saskaņā ar norādījumiem. Izvairieties no lietošanas uz delikātām vai jutīgām ādas vietām. Ja rodas šaubas, pirms lietošanas veiciet nelielu plāksterta testu. Ja rodas kairinājums, pārtrauciet lietošanu. Šis produkts var nebūt piemērots lietošanai zīdaiņiem, kuri jaunāki par 30 dienām. Neieelpot. Lietot labi vēdināmās telpās.

Bīstamība

Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.

Veselīgas ādas ap stomu uzturēšana ir ļoti svarīga, lai novērstu komplikācijas stomas gadījumā. Regulāri pārbaudiet ādas veselību ap stomu, salīdzinot to ar ādu uz pārējās vēdera daļas, kā arī uzturiet veselu ādu ap stomu. Ja pamanāt ādas ap stomu komplikāciju pazīmes, piemēram, krāsas izmaiņas, kairinājumu vai struktūras izmaiņas, ir svarīgi nekavējoties konsultēties ar veselības aprūpes speciālistu. Neārstētām komplikācijām var būt nopietnas sekas, kas var izraisīt sistēmiskas veselības problēmas. Labākais veids, kā novērst komplikāciju veidošanos, ir proaktīvi kopt ādu ap stomu un agrīni konstatēt komplikācijas; tādējādi tiks būtiski uzlabota jūsu vispārējā labsajūta.

Nopietna negadījuma apstākļos vērsieties pēc ārsta palīdzības, iekams sazināties ar ražotāju Welland Medical Ltd. un jūsu vietējo atbildīgo iestādi ar izplatītāja vai importētāja starpniecību.

EL

Για άτομα με στομία

Ιατρικά μαντηλάκια με αφαιρετικό κολλητικής ουσίας που δεν προκαλούν τσούξιμο: Απομακρύνουν την κόλλα της συσκευής στομίας από την επιδερμίδα.

Προσοχή: Για χρήση μόνο σε άθικτο δέρμα γύρω από τη στομία. Να χρησιμοποιείται μόνο βάσει των οδηγιών. Αποφύγετε τις λεπτές ή ευαίσθητες περιοχές του δέρματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, κάντε δοκιμή στο δέρμα, σε μια μικρή περιοχή, πριν από τη χρήση. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρξει ερεθισμός. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών που προορίζονται για μία και μόνο χρήση μπορεί να μειώσει την ασφάλεια και την απόδοσή τους. Αυτό το προϊόν ενδέχεται να μην είναι κατάλληλο για χρήση σε βρέφη ηλικίας κάτω των 30 ημερών. Μην εισπνέετε. Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενους χώρους. Χρησιμοποιήστε τα αμέσως μετά το άνοιγμα του φακελίσκου.

Κίνδυνος

Εξαιρετικά εύφλεκτο υγρό και ατμοί.

Η διατήρηση υγιούς δέρματος γύρω από τη στομία είναι ζωτικής σημασίας για την πρόληψη επιπλοκών όταν ζείτε με στομία. Ελέγχετε τακτικά και φροντίζετε την υγεία του δέρματος γύρω από τη στομία σας, συγκρίνοντάς το με το δέρμα στην υπόλοιπη κοιλιά σας. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε σημεία επιπλοκών του δέρματος γύρω από τη στομία, όπως αλλαγή χρώματος, ερεθισμό ή αλλαγές στην υφή, είναι σημαντικό να συμβουλευτείτε αμέσως έναν επαγγελματία υγείας. Οι επιπλοκές που δεν αντιμετωπίζονται μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες, οδηγώντας ενδεχομένως σε συστηματικά προβλήματα υγείας. Η προληπτική φροντίδα του δέρματος γύρω από τη στομία και η έγκαιρη παρέμβαση αποτελούν τον καλύτερο τρόπο αντιμετώπισης των επιπλοκών, βελτιώνοντας σημαντικά τη συνολική σας ευζωία.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, ζητήστε ιατρικές συμβουλές προτού επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα σας.

ET

Stoomiga isikutele

Kipitusvabad meditsiinilised liimieemaldamise rätikud: Eemaldab stoomiseadme liimaine nahalt.

Ettevaatust: Kasutamiseks ainult stoomi ümbruse nahal, mis on kahjustamata. Kasutada ainult vastavalt juhistele. Vältige õrnu või tundlikke nahapiirkondi. Kahtluse korral tehke väikesel nahaalal eelnevalt katse. Arrituste ilmnemisel lõpetage kasutamine. Ühekordseks kasutuseks mõeldud seadme taaskasutamine võib mõjutada negatiivselt selle ohutust ja tõhusust. Toode ei pruugi kasutamiseks sobida alla 30-päevastel väikelastel. Ärge hingake sisse. Kasutage hästi ventileeritud ruumides. Kasutage kohe pärast kotikese avamist.

Hoiatus

Väga kergesti süttiv vedelik ja aur.

Stoomiga elades on tüsistuste vältimiseks hädavajalik säilitada terve stoomi ümbruse nahk. Kontrollige regulaarselt oma stoomi ümbritseva naha tervist ja hoidke seda korras, võrreldes seda ülejäänud kõhuosa nahaga. Kui märkate stoomi ümbruse naha tüsistuste märke, nagu värvimuutus, ärritus või muutused tekstuuris, tuleb viivitamatult tervishoiutöötajaga konsulteerida. Ravimata tüsistustel võivad olla tõsised tagajärjed, mis võivad viia süsteemsete terviseprobleemideni. Proaktiivne stoomi ümbruse nahahooldus ja varajane sekkumine on teie parim kaitse tüsistuste vastu ning parandab oluliselt teie üldist heaolu.

Tõsise vahejuhtumi korral pöörduge esmalt arsti poole ning võtke alles siis ühendust tootjaga Welland Medical Ltd ja kohaliku edasimüüja või importija kaudu pädeva asutusega.

RU

для людей со стомой

Не вызывающие ожжения медицинские салфетки для удаления адгезива: Удаляют с кожи клейкий слой от калоприемника.

Осторожно! Подходит для использования только на неповрежденной перистомальной коже. Использовать только по назначению. Не использовать на деликатных или чувствительных участках кожи. При возникновении сомнений, протестируйте изделие на небольшом участке кожи. При появлении раздражения следует прекратить использование. Повторное использование одноразового изделия может отрицательно повлиять на безопасность и работу изделия. Данное изделие может не подходить для младенцев младше 30 дней. Не вдыхать. Использовать в хорошо проветриваемых помещениях. Использовать сразу после вскрытия индивидуальной упаковки.

Опасно

Легковоспламеняющиеся пары и жидкость.

Поддержание перистомальной кожи в здоровом состоянии очень важно, поскольку позволяет избежать осложнений у пациентов со стомой. Регулярно проверяйте кожу вокруг стомы и поддерживайте ее в здоровом состоянии, сравнивая с кожей на других участках живота. При обнаружении любых признаков осложнений на перистомальной коже, таких как изменение цвета, раздражение или изменения структуры кожи, незамедлительно обратитесь к врачу. Непролеченные осложнения могут вызывать серьезные последствия, способные потенциально привести к развитию системных заболеваний. Профилактический уход за перистомальной кожей и принятие соответствующих мер на ранних этапах — это лучшая защита от осложнений, которая положительно скажется на вашем общем самочувствии.

В случае серьезного происшествия вначале следует обратиться за медицинской помощью, а затем связаться с производителем Welland Medical Ltd. и местным уполномоченным ведомством через дистрибьютора или импортера.

ZH

对于造口者

无刺激医用除粘湿巾：用于从皮肤取下造口术装置黏胶贴。

注意：仅适用于完整造口周围皮肤。请严格按指示使用。避免用于娇嫩或敏感皮肤部位。如无把握，请在使用前进行小面积斑贴试验。如果出现刺激，请停止使用。重复使用一次性设备可能会产生危险并影响性能。本产品可能不适合未满30天的婴儿使用。请勿吸入。请在通风良好处使用。打开密封小袋后立即使用。

危险

高度易燃的液体和蒸气。

对于造口人士，保持造口周围皮肤的健康对于预防并发症至关重要。定期检查并保持造口周围皮肤的健康，将其与腹部其他部位的皮肤进行比较。如果发现任何造口周围皮肤并发症的迹象，如颜色变化、刺激或质地改变，请务必及时咨询专业医护人员。并发症如不及时治疗，会产生严重后果，可能导致全身性健康问题。主动式造口周围皮肤护理和早期干预是预防并发症的最佳方法，可显著改善您的整体健康状况。

如情况严重，请先行就医，然后再通过经销商或进口商联系生产商Welland Medical Ltd.和当地主管部门。

SL

Za stomiste

Nepekoči robčki za odstranjevanje medicinskega lepila: S kože odstranijo lepljivi del pripomočkov za stomo.

Pozor: Za uporabo samo na nepoškodovani peristomalni koži. Uporabljajte izključno skladno z navodili. Izogibajte se uporabi na nežnih ali občutljivih predelih kože. Če niste prepričani, izdelek pred uporabo najprej preizkusite na manjšem predelu kože. Če se pojavi draženje, prenehajte z uporabo. Ponovna uporaba katerega koli pripomočka, ki je predviden za enkratno uporabo, lahko ogrozi varnost in delovanje pripomočka. Ta izdelek morda ni primeren za uporabo pri dojenčkih, mlajših od 30 dni. Ne vdihavajte. Uporabljajte v dobro prezračevanih prostorih. Uporabite takoj po odprtju vrečke.

Nevarnost

Zelo vnetljiva tekočina in hlapi.

Skrb za zdravo peristomalno kožo je ključnega pomena za preprečevanje zapletov pri življenju s stomo. Redno preverjajte in ohranjajte zdravo kožo okrog stome, tako da jo primerjate s preostalo kožo trebuha. Če na peristomalni koži opazite kakršne koli znake zapletov, na primer spremembo barve ali spremembe v teksturi, se morate takoj posvetovati z zdravstvenim delavcem. Nezdravljeni zapleti imajo lahko resne posledice, ki lahko vodijo tudi v sistemske zdravstvene težave. Proaktivna nega peristomalne kože in zgodnje ukrepanje sta vaša najboljša obramba pred zapleti ter pomembno izboljšujeta vaše splošno dobro počutje.

V primeru resnega incidenta poiščite zdravniško pomoč, šele nato se prek distributerja ali uvoznika obrnite na izdelovalca, družbo Welland Medical Ltd., in vaš lokalni pristojni organ.

SR

Za osobe sa stomom

Hipoalergenske maramice za uklanjanje medicinskog lepka: Uklanja lepak aparata za ostomiju sa kože.

Oprez: Za upotrebu isključivo na netaknutoj koži oko stome. Upotrebljavati isključivo prema uputstvu. Izbegavati delikatne ili osetljive delove kože. U slučaju nedoumice, uradite test na malom delu kože pre upotrebe. Prekinuti upotrebu ako dođe do iritacije. Ponovna upotreba bilo kog medicinskog sredstva za jednokratnu upotrebu može da ugrozi bezbednost i performanse. Ovaj proizvod nije pogodan za korišćenje na bebama mlađim od 30 dana. Ne udisati. Koristiti u dobro provetrenim prostorima. Upotrebiti odmah nakon otvaranja kesice.

Opasnost

Lako zapaljiva tečnost i isparenje.

Održavanje zdrave kože oko srome od vitalnog je značaja za sprečavanje komplikacija kada živite sa stomom. Redovno proveravajte i održavajte zdravlje kože oko stome, upoređujući je sa kožom na ostatku stomaka. Ako primetite bilo kakve znakove komplikacija na koži oko stome kao što su promena boje, iritacija ili promena teksture, odmah se konsultujete sa zdravstvenim radnikom. Neлečene komplikacije mogu imati ozbiljne posledice, potencijalno dovodeći do sistemskih zdravstvenih problema. Preventivna nega kože oko stome i rana intervencija predstavljaju najbolju odbranu od komplikacija i mogu značajno poboljšati vaše opšte blagostanje.

U slučaju ozbiljnog incidenta, zatražite savet lekara pre nego što se obratite proizvođaču, kompaniji Welland Medical Ltd, i lokalnom nadležnom organu posredstvom vašeg distributera ili uvoznika.

TH

สำหรับผู้ที่มีทวารเทียม

แผ่นลอกคราบกาวทางการแพทย์ : ขจัดคราบกาวอุปกรณ์ทวารเทียมออกจากผิวหนัง

ข้อควรระวัง: สำหรับใช้กับผิวหนังบริเวณรอบทวารเทียมที่ปกติเท่านั้น ใช้ตามคำแนะนำเท่านั้น หลีกเลี่ยงบริเวณผิวหนังที่บอบบางหรือระคายเคืองง่าย หากไม่แน่ใจ ให้ทดสอบผลิตภัณฑ์เป็นบริเวณเล็กๆก่อนใช้งาน โปรดหยุดใช้หากเกิดอาการระคายเคือง การนำอุปกรณ์แบบใช้ครั้งเดียวมาใช้ซ้ำอาจส่งผลต่อความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน ผลิตภัณฑ์นี้ อาจไม่เหมาะสำหรับใช้กับทารกที่มีอายุต่ำกว่า 30 วัน ห้ามสูดดม ควรใช้ในบริเวณที่มีการถ่ายเทอากาศได้ดี ใช้ทันทีหลังจากเปิดซอง

อันตราย

ของเหลวและไอระเหยไวไฟสูง

การดูแลรักษาผิวหนังบริเวณรอบทวารเทียมให้ดีถือเป็นสิ่งสำคัญในการป้องกันภาวะแทรกซ้อนเมื่อต้องใช้ชีวิตโดยมีทวารเทียมที่หน้าท้อง ควรตรวจดูและรักษาสุขภาพผิวหนังบริเวณรอบทวารเทียมอย่างสม่ำเสมอโดยเปรียบเทียบกับผิวหนังบริเวณส่วนอื่นของหน้าท้อง หากสังเกตเห็นสัญญาณของภาวะแทรกซ้อนของผิวหนังบริเวณรอบทวารเทียม เช่น การเปลี่ยนสี การระคายเคือง หรือการเปลี่ยนแปลงของผิวหนัง ควรปรึกษาแพทย์ผู้เชี่ยวชาญทันที ภาวะแทรกซ้อนที่ไม่ได้รับการรักษาอาจมีผลร้ายแรงตามมา ซึ่งอาจนำไปสู่ปัญหาสุขภาพได้ การดูแลผิวหนังรอบทวารเทียมในเชิงรุกและการแจ้งเตือนก่อนเป็นแนวป้องกันภาวะแทรกซ้อนที่ดีที่สุด ซึ่งจะช่วยเพิ่มคุณภาพชีวิตโดยรวมให้ดีขึ้นได้

ในกรณีที่เหตุการณ์รุนแรงเกิดขึ้น ให้ขอคำ แนะนำ ทางการแพทย์ก่อน

ติดต่อผู้ผลิต Welland Medical Ltd. และเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณผ่าน

ตัวแทนจำหน่ายหรือผู้นำ เข้าของคุณ

AR

للمفغورين

مناديل مُبلَّلة لإزالة المواد اللاصقة الطبية بدون الحِرْيَرْيل لاصق جهاز الغفر من الجلد.

تنبيه: مخصص للاستخدام على الجلد المحيط بالغفرة فقط. كما يُستخدم فقط وفقًا للتوجيهات. تجنب استخدامه على مناطق الجلد الحساسة أو الرقيقة. في حالة الشك، يُختبر على مساحة صغيرة قبل الاستخدام. ويجب وقف استخدامه في حالة حدوث تهيج. قد تؤدي إعادة استخدام أي جهاز مُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط إلى الإخلال بالسلامة والأداء. قد لا يكون هذا المنتج مناسبًا للرضع الذين تقل أعمارهم عن 30 يومًا. يجب عدم استنشاقه. ويجب استخدمه في مناطق جيدة التهوية. استخدم المناديل القليلة فورًا بعد فتح الكيس.

خطر

سائل وبخار قابلين للاشتعال بدرجة عالية.

يُعد الحفاظ على صحة الجلد المحيط بالغفرة أمرًا بالغ الأهمية لمنع حدوث مضاعفات عند التعايش مع الغفرة. افحص الجلد المحيط بالغفرة بانتظام وحافظ على صحته، وقارن هيئته بجلد بطنك المتبقي. إذا لاحظت أي علامات تدل على حدوث مضاعفات في الجلد المحيط بالغفرة مثل تغير اللون، أو تغيرات في ملمسه، فإنه من الضروري استشارة أخصائي الرعاية الصحية على الفور. ومن أن تؤدي المضاعفات غير المعالجة إلى نتائج خطيرة، ما قد يؤدي إلى حدوث مشاكل صحية جهازية. إن العناية الاستباقية بالجلد المحيط بالغفرة والتدخل المبكر للعلاج هما أفضل طريقة لك للوقاية من حدوث مضاعفات، ما يحسن صحتك العامة بشكل كبير.

في حالة الحادث الخطير، يجب طلب المشورة الطبية قبل الاتصال بالشركة المصنّعة، ويلاند ميديكال ليمبتد "Welland Medical Ltd." والجهة المحلية المختصة عبر الموزّع أو المستورد.

FA

برای استومیت ها

دستمال پاک‌کننده چسب پزشکی بدون سوزش: چسب ابزار استومی را از روی پوست برمی‌دارد.

احتیاط: فقط روی پوست اطراف استوما استفاده شود. فقط مطابق با دستور استفاده شود. از استعمال آن روی نواحی ظریف یا حساس پوست خودداری کنید. اگر تردید دارید، پیش از استفاده، یک چ تست حساسیتی را در یک ناحیه از پوست خود انجام دهید. در صورت بروز حساسیت، از ادامه استفاده خودداری کنید. استفاده مجدد از هر نوع وسیله یکبار مصرف، می‌تواند باعث لطمه دیدن ایمنی و عملکرد شود. این دستگاه برای استفاده در کودکانی که زیر 30 روز دارند مناسب نیست. استنشاق نکنید. در مکان‌هایی با تهویه مناسب استفاده کنید. بلافاصله پس از باز کردن سالته استفاده شود.

خطر

مایع و بخار با قابلیت اشتعال بسیار بالا.

در صورت ابتلا به استوما، حفظ سلامت پوست اطراف استوما برای جلوگیری از عوارض احتمالی بسیار مهم است. به‌طور مرتب سلامت پوست اطراف استومای خود را بررسی کنید و آن را با پوست بقیه قسمت‌های شکم خود مقایسه کنید. اگر متوجه هرگونه علائمی از عوارض پوستی اطراف استوما مانند تغییر رنگ، آزردگی، یا تغییر در بافت شدید، حتماً بلافاصله به یک متخصص مراقبت‌های بهداشتی مشورت کنید. عدم درمان عوارض می‌تواند عواقب جدی در پی داشته باشد و احتمالاً منجر به مشکلات سیستمیک در سلامت فرد می‌شود. مراقبت پیشگیرانه از پوست اطراف استوما و مداخله زودهنگام بهترین راه مقابله با عوارض است و بهطور قابل توجهی سلامت کلی شما را بهبود می‌بخشد.

و نهاد مسئول محلی از Welland Medical Ltd. در صورت بروز مشکل جدی، پیش از تماس با تولیدکننده، یعنی شرکت طریق توزیع‌کننده یا واردکننده، از پزشک کمک بخواهید.

EU Medical Device Regulation compliant / Conforme al Regolamento UE sui dispositivi medici / Съответствие с Регламента на ЕС за медицинските изделия / Följer EU:s direktiv om medicintekniska produkter / Overholder EU's regler om medicinsk udstyr / Samsvarer med EU-forordningen om medisinsk utstyr / Cumple la regulación de dispositivos médicos de la UE / EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen mukainen. / Conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux / V souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích / Conform Regulamentului UE privind dispozitivele medicale / Em conformidade com o Regulamento relativo aos Dispositivos Médicos da UE / Zgodność z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych / Atitinka reglamento dėl ES medicinos priemonių reikalavimus / Atbilst ES regulai par medicīniskām ierīcēm / Συμμορφώνεται με τον Κανονισμό της Ε.Ε. σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα / Vastab ELi meditsiiniseadme määrusele / В соответствии с Регламентом о медицинских изделиях ЕС / 符合欧盟医疗器械法规 / Skladno z direktivo EU o medicinskih pripomočkih / Usklađenost sa Uredbom EU o medicinskim sredstvima / Մշակված է ԵՄ բժշկական սարքերի կանոնակարգերին համապատասխան /
متوافق مع لائحة الأجهزة الطبية التابعة للاتحاد الأوروبي /
مطابق با مقررات ابزار پزشکی اتحادیه اروپا

Keep dry / Tenere asciutto / Да се съхранява на сухо място / Förvaras torrt / Opbevares tørt / Oppbevares tørt / Mantener seco / Pidä kuivana / Garder au sec / Udržujte v suchu / A se păstra uscat / Manter seco / Utrzymywać w stanie suchym / Laikyti sausai / Sargāt no mitruma / Διατηρείτε στεγνό / Hoida kuivana / Беречь от влаги / 保持干燥 / Hranite na suhem / Čuvati na suvom / เก็บในที่แห้ง /
الحافظ عليه جافًا /
در محیط خشک نگهداری شود

Consult instructions for use / Consultare le istruzioni per l'uso / Вижте инструкциите за употреба / Läs bruksanvisningen / Se brugsanvisningen / Les bruksanvisningen / Consultar instrucciones de uso / Katso käyttöohjeet / Consulter le mode d'emploi / Přečtěte si návod k použití / Consultați instrucțiunile de utilizare / Consultar as instruções de utilização / Należy zapoznać się z instrukcją obsługi / Žr. naudojimo instrukciją / Skatīt lietošanas pamācību / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Tutvuge kasutusjuhendiga / Следовать инструкциям по применению / 查阅使用说明 / Preberite navodila za uporabo / Videti uputstva za upotrebu / โปรดศึกษาคำแนะนำการใช้งาน /
مراجعة تعليمات الاستخدام /
برای استفاده به دستورالعمل‌ها مراجعه کنید

Do not re-use / Non riutilizzare / Да не се използва повторно / Får inte återanvändas / Må ikke genbruges / Må ikke brukes på nytt / No reutilizar / Älä käytä uudelleen / Ne pas réutiliser / Nepoužívejte opakovaně / A nu se reutiliza / Não reutilizar / Nie używać ponownie / Nenaudoti pakartotinai / Nelietot atkārtoti / Μην επαναχρησιμοποιείτε / Ärge kasutage korduvalt / Не использовать повторно / 请勿重复使用 / Ne uporabite ponovno / Ne koristiti višekratno / ห้ามนำมาใช้ซ้ำ /
ممنوع إعادة الاستخدام /
استفاده مجدد ممنوع

Distributor/ Distributore / Дистрибутор / Distributör / Distributør / Distributør / Distribuidor / Jakelija / Distributeur / Distributor / Distributor / Distribuidor / Dystrybutor / Platintojas / Izplatītājs / Διανομέας / Edasimüüja / Дистрибьютор / 经销商 / Distributer / Distributer / ตัวแทนจำหน่าย /
الموزع /

Temperature limit / Limite di temperatura / Температурна граница / Temperaturgräns / Temperaturgrænse / Temperaturgrense / Límite de temperatura / Lämpötilarajoitus / Limite de température / Teplotní limit / Limită de temperatură / Limite de temperatura / Ograniczenie temperatury / Temperatūras robeža / Temperatūras ierobežojums / Όριο θερμοκρασίας / Temperatuuri piirväärtus / Температурный предел / 溫度限制 / Omejitev temperature / Ograničenje temperature / อุณหภูมิ
الحد من درجة الحرارة /
محدوده دما

Keep away from sunlight / Tenere lontano dalla luce del sole / Да се пази от слънчева светлина / Skyddas från solljus / Beskyttes mod sollys / Unngå sollys / Mantener lejos de la luz del sol / Suojattava auringonvalolta / Tenir à l'écart du soleil / Chraňte před slunečním zářením / A se feri de lumina soarelui / Manter afastado da luz solar / Chronić przed światłem słonecznym / Saugoti nuo saulės spindulių / Sargāt no saules gaismas / Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως / Hoida eemal päikesevalgusest / Избегать попадания солнечных лучей / 避免阳光直射 / Zaščitite pred sončno svetlobo / Držati podalje od sunčeve svetlosti / เก็บให้พ้นจากแสงแดด /
يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس /
دور از نور خورشید نگهداری شود

Importer / Importatore / Вносител / Importör / Importør / Importør / Importador / Maahantuoja / Importateur / Dovozce / Importator / Importador / Importer / Importuotojas / Importētājs / Εισαγωγέας / Importija / Импортер / 进口商 / Uvoznik / Uvoznik / ผู้นำเข้า /
المستورد /
واردکننده

EU Importer / Importatore nella UE / Вносител от ЕС / Importör i EU / EU-importør / EU-importer / Importador en la UE / EU:n maahantuoja / Importateur dans l'UE / Dovozce v EU / Importator UE / Importador na UE / Importer UE / Importuotojas ES / Importētājs ES / Εισαγωγέας στην Ε.Ε. / ELi import ija / Импортер в ЕС / 欧盟进口商 / Uvoznik v EU / Uvoznik u EU / ผู้นำเข้าในสหภาพยุโรป /
المستورد التابع للاتحاد الأوروبي /
المستورد التّابع للاتحاد الأوروبي

Australian Importer / Importatore in Australia / Австралийски вносител / Importör i Australien / Australsk importør / Australsk importer / Importador australiano / Australialainen maahantuoja / Importateur australien / Dovozce v Austrálii / Importator australian / Importador na Austrália / Importer w Australii / Importuotojas Australijoje / Austrāliešu importētājs / Εισαγωγέας στην Αυστραλία / Austraalia importija / Импортер в Австралии / 澳大利亚进口商 / Avstralski uvoznik / Uvozni za Australiju / ผู้นำเข้าประเทศออสเตรเลีย /
المستورد الأسترالي /
واردکننده استرالیایی

Canadian Importer / Importatore in Canada / Канадски вносител / Importör i Kanada / Canadisk importør / Canadese importeur / Importador canadiense / Importador canadiense / Kanadalainen maahantuoja / Importateur canadien / Dovozce v Kanadě / Importator canadian / Importador no Canadá / Importer w Kanadzie / Importuotojas Kanadoje / Kanādiešu importētājs / Εισαγωγέας στον Καναδά / Kanada importija / Импортер в Канаде / 加拿大进口商 / Kanadski uvoznik / Uvoznik za Kanadu / ผู้นำเข้าประเทศแคนาดา /
المستورد الكندي /
واردکننده کانادایی

EC REP EU Authorised Representative / Rappresentante Autorizzato nella UE / Упълномощен представител на ЕС / Auktoriserad representant i Europeiska unionen / EU-autoriseret repræsentant / EU-autorisert representant / Representante autorizado en la UE / EU:n valtuutettu edustaja / Représentant autorisé de l'UE / Autorizovaný zástupce v EU / Reprezentant autorizat UE / Mandatário na UE / Autoryzowany przedstawiciel UE / ES igaliotasis atstovas / Pilnvarots pārstāvis ES / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ε.Ε. / ELi volitatud esindaja / Уполномоченный представитель в ЕС / 欧盟授权代表 / Pooblaščeni zastopnik v EU / Ovlašćeni predstavnik za EU / ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสหภาพยุโรป /
الممثل المُفوّض للاتحاد الأوروبي /
نماینده مجاز اتحادیه اروپا

Do not flush/ Non gettare nella toilette / Да не се изплаква / Får inte spolas ner i toaletten / Må ikke skylles ud i toilettet / Ikke skyll ned i toalettet / No desechar por el inodoro / Ei viemäriin / Ne pas jeter dans les toilettes / Nesplachujte / A nu se arunca în toaletă / Não deitar na sanita / Nie spłukiwać w toalecie / Nemesti į kanalizaciją / Neskalot / Μην πετάτε στην τουαλέτα / Ärge visake tualetti / Не смывать в унитаз / 请勿弃入马桶 / Ne odvrzite v stranišče školjko / Ne ispirati / ห้ามทิ้งลงในชักโครก /
ممنوع غسله /
ممنوع غسله

Manufacturer / Produttore / Производител / Tillverkare / Producent / Produsent / Fabricante / Valmistaja / Fabricant / Výrobce / Producător / Fabricante / Producent / Gamintojas / Ražotājs / Κατασκευαστής / Tootja / Производитель / 生产商 / Proizvajalec / Proizvođač / ผู้ผลิต /
الشركة المصنعة /
تولیدکننده

Date of manufacture / Data di fabbricazione / Дата на производство / Tillverkningsdatum / Fremstillingsdato / Produksjonsdato / Fecha de fabricación / Valmistuspäivämäärä / Date de fabrication / Datum výroby / Data de fabricație / Data de fabrico / Data produkcji / Pagaminimo data / Izgatavošanas datums / Ημερομηνία κατασκευής / Valmistamise kuupäev / Дата производства / 生产日期 / Datum proizvodnje / Datum proizvodnje / วันที่ผลิต /
تاريخ الصنع /
تاریخ تولید

Batch code / Codice lotto / Партиден номер / Batch / Batchkode / Partikode / Código de lote / Eräkoodi / Code de lot/ Číslo šarže / Cod lot / Código do lote / Kod partii / Partijos kodas / Partijas kods / Κωδικός παρτίδας / Partii kood / Код партии / 批号 / Oznaka serije / Serijski broj / รหัสแบตช์ /
رمز الحزمة /
کد بچ

Unique device identifier / Codice di identificazione univoco / Уникален идентификатор на изделие / Unik produktidentifiering / Unik enhedsidentifikator / Unik enhetsidentifikator / Identificador único del dispositivo / Yksilöllinen laitetunniste / Identifiant unique du dispositif / Jedinečný identifikátor prostředku / Identificator unic dispozitiv / Identificação única do dispositivo / Unikatowy identyfikator urządzenia / Unikalus prietaiso identifikatorius / Unikālais ierīces identifikators / Μοναδικό αναγνωριστικό της συσκευής / Unikaalne seadme identifikaator / Уникальный идентификатор устройства / 唯一设备标识符 / Edinstveni identifikator pripomočka / Jedinstveni identifikator uređaja / รหัสระบุอุปกรณ์ /
معرف الجهاز الفريد /
شناسه یکتای ابزار

Model number / Numero modello / Номер на модел / Modellnummer / Modelnummer / Modellnummer / Número de modelo / Mallinumero / Numéro de modèle / Číslo modelu / Număr model / Número do modelo / Numer modelu / Modelio numeris / Modeļa numurs / Αριθμός μοντέλου / Mudeli number / Номер модели / 型号 / Številka modela / Broj modela / หมายเลขรุ่น /
رقم الموديل /
شماره مدل

Medical device / Dispositivo medico / Медицинско изделие / Medicinteknisk produkt / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Dispositivo médico / Lääkinnällinen laite / Dispositif médical / Zdravotnický prostředek / Dispozitiv medical / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Medicinos prietaisas / Medicīniska ierīce / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Meditsiiniline seade / Медицинское изделие / 医疗器械 / Medicinski pripomoček / Medicinsko sredstvo / อุปกรณ์ทางการแพทย์ /
جهاز طبي /
ابزار پزشکی

Use-by-date / Data di scadenza / Срок на годност / Bäst före / Sidste anvendelsesdato / Utløpsdato / Fecha de caducidad / Viimeinen käyttöpäivä / Date limite d'utilisation / Datum použitelnosti: / A se utiliza până la data de / Data de validade / Data przydatności do użycia / Galiojimo data / Derīguma termiņš / Ημερομηνία λήξης / Kasutamise tähtaeg / Срок годности /
使用期限 / Porabiti do / Rok upotrebe / วันหมดอายุ /
تاريخ انتهاء الصلاحية /
تاریخ مصرف

Highly flammable / Altamente infiammabili / Силно запалими / Mycket brandfarlig / Yderst brandfarlig / Meget brannfarlig / Altamente inflamables / Helposti syttyvä / Hautement inflammables / Vysoce hořlavá / Foarte inflamabili / Facilmente inflamáveis / Wysoce łatwopalna / Labai degus / Viegli uzliesmojošs / Εξαιρετικά εύφλεκτο / Väga kergesti süttiv / Легковоспламеняющиеся / 高度易燃 / Zelo vnetljiva / Lako zapaljiva / ติดไฟง่ายมาก /
للاشتعال بدرجة عالية /
اشتعال بسیار بالا

Recyclable (check local systems) /Riciclabile (controllare le disposizioni locali) / Може да се рециклира (проверете местните системи) / Återvinningsbar (kontrollera lokala system) / Genanvendelige (kontroller lokale systemer) / Kan resirkuleres (sjekk lokale retningslinjer) / Reciclable (verificar los sistemas locales) / Kierrätettävissä (tarkista paikallinen ohjeistus) / Recyclable (vérifiez les systèmes locaux) / Recyklovatelné (zkontrolujte místní systémy) / Reciclabil (verificați sistemele locale) / Reciclável (consultar sistemas locais) / Nadaje się do recyklingu (sprawdź lokalne rozwiązania) / Perdirbama (patikrinkite vietines sistemas) / Atkārtoti pārstrādājams (pārbaudiet vietējās sistēmas) / Ανακυκλώσιμο (ελέγξτε τα τοπικά συστήματα) / Ringlussevõetav (kontrollige kohalikke süsteeme) / Пригодно для вторичной переработки (в зависимости от местных систем) / 可回收（查看当地系统）/ Za recikliranje (preverite lokalne sisteme) / Može se reciklirati (proveriti lokalne sisteme) / รีไซเคิลได้ (ตรวจสอบระบบในท้องถิ่น) /
قابل لإعادة التدوير (تحقق من النظم المحلية) /
قابل بازیافت (سیستم‌های محلی را بررسی کنید)